



**University of
Zurich^{UZH}**

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2012

**Rezension von: Losekam, Claudia, Die Sünde der Engel. Die
Engelfalltradition in frühjüdischen und gnostischen Texten (Texte und
Arbeiten zum neutestamentlichen Zeitalter 41), Tübingen/Basel: Francke
2010.**

Bachmann, Veronika

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-59150>

Journal Article

Published Version

Originally published at:

Bachmann, Veronika (2012). Rezension von: Losekam, Claudia, Die Sünde der Engel. Die Engelfalltradition in frühjüdischen und gnostischen Texten (Texte und Arbeiten zum neutestamentlichen Zeitalter 41), Tübingen/Basel: Francke 2010. Theologische Literaturzeitung, 137(2):168-169.

Binnick, B. Comrie, Ö. Dahl, J. Forsyth, S. Rothstein, C. Smith, N. Thelin, H. Verkuyl) as well as by recent writers on ancient Greek verbal aspect (C. Campbell, R. Decker, T. Evans, K. McKay, C. Sicking, P. Stork). F. is dismissive of this approach but he does not discuss its relative merits or demerits; he merely labels it as a »conflation« of things that should be kept separate (60.73.126.128.132). He does not acknowledge the point that this view incorporates both a distinct sense for aspect itself and a concern for how it interacts with closely related actional characteristics. In fact, at one point he cites Bache and Bertinetto for the idea that the two must be treated separately (60–61), which is not their approach at all. The larger issue is that examining such interactions is essential for finding the contextual significance of aspect in specific texts. It is only natural that in seeking to understand one element of a verb's meaning we would pay attention to related features and see them in their larger connections with each other. This certainly is valuable for translation, and his treatment is the poorer for peremptorily avoiding it.

Second, a major goal of the book is to specify the role verbal aspect plays in discourse structuring and prominence. In this F. follows the tripartite system of S. Porter (presented in his 1989 *Verbal Aspect* and a number of essays since then). The aspect roles are as follows, in increasing order of prominence: the aorist (i. e., perfective) as background, the present (i. e., imperfective, including present and imperfect tense forms) as foreground, and the perfect and pluperfect as »frontground«. This proposal is problematic in a number of ways. It runs counter to the position of most linguists who have addressed the question of aspect in discourse. The standard view is to reverse the first two: aorist as foreground in narrative and imperfect as background (see E. Bakker, K. Callow, C. Campbell, T. Givón, J. Grimes, P. Hopper, S. Levinsohn, S. Runge, C. Sicking, S. Wallace). This would not be objectionable if F. had presented such disagreements openly and evaluated the strengths and weaknesses of both positions in arguing for his conclusions. But instead he relies implicitly on Porter for his treatment and does not seem to be aware that a contrary view is widespread. F. (129) cites Wallace's essay indirectly but misrepresents it as supporting his own position.

In addition, F. believes these discourse roles are valid everywhere with no regard for differences in genre (narration, description, argument, exposition, etc.) or verbal form (indicative, subjunctive, infinitive, participle, etc.). But this is certainly too broad and insensitive to contextual usage. Even Porter's most recent essay on the topic (2009) suggests different discourse functions for the aspects between narrative and non-narrative genres, and the standard approach is to take this even further (see R. Dooley and S. Levinsohn, R. Longacre, C. Smith, S. Wallace). Yet F. treats the narrative and non-narrative portions of John 18–19 as well as the exposition-argument of 1 Cor 15 without differentiation.

Finally, the »frontground« role for the perfect is not found in discourse studies at all apart from work produced by Porter and those who have worked closely with him. At a theoretical level the perfect aspect described by Porter and F. as »stative« – should be expected to fall at the other end of the scale of prominence. According to many linguists from Wallace (1982) onward, stativity occurs in the list of linguistic features that characterize *background*, while processes and events are expected to characterize *foreground*. Also in regard to actual Greek usage, perfects and pluperfects almost never occur in the narrative framework of indicative verbs; they occur predominantly in sections of speech or in embedded uses in relative clauses or as participles or infinitives. From the outset then they are unlikely to have a prominent role in the narrative. This is true of almost all the perfects discussed by F. in John 18–19. The perfects

that do occur in the narrative clearly provide subsidiary details as *background* to the main story (18:2.5.16.18; 19:19.20.41). A few that occur in speech are certainly prominent (19:30.35), but patterns for non-narrative should be analyzed separately. In published arguments for perfect as »frontground« in narrative, Porter and others (including F.) have worked primarily with examples of perfect participles, because these are embedded occasionally in narrative passages to describe participants. This is problematic, because description of participants is, in the nature of the case, more likely to be a background feature rather than a part of the foreground of significant events. This critique applies to perfect participles discussed by F. in John 18:18.22.24.25; 19:19.20.26.28.38.41.

In light of these problems, his recommendations for translating Greek aspect into Mandarin should be reconsidered.

Irving

Buist M. Fanning

Losekam, Claudia: Die Sünde der Engel. Die Engelfalltradition in frühjüdischen und gnostischen Texten. Tübingen/Basel: Francke 2010. VI, 401 S. 22,0 x 15,0 cm = Texte und Arbeiten zum neutestamentlichen Zeitalter, 41. Kart. EUR 78,00. ISBN 978-3-7720-8001-2.

Claudia Losekam greift in ihrer Dissertation über den Engelfall in frühjüdischen und gnostischen Schriften (hier in überarbeiteter Fassung vorliegend) ein Thema auf, dem in den letzten Jahren wieder generell mehr Beachtung geschenkt wurde (vgl. die Monographie A. Y. Reed, *Fallen Angels and the History of Judaism and Christianity. The Reception of Enochic Literature*, New York 2005, oder den Sammelband Ch. Auffarth/L. T. Stuckenbruck [Hrsg.], *The Fall of the Angels. Themes in Biblical Narrative* 6, Leiden/Boston 2004). Dass von der Promotion im Wintersemester 2002/2003 an der Evangelisch-theologischen Fakultät der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg bis zur Publikation einige Jahre vergangen sind, ist in diesem Fall als Gewinn zu werten. L. nutzte die Gelegenheit, um auch die jüngsten Forschungsarbeiten zum Thema noch einzuarbeiten.

L.s. Untersuchung der Engelfalltradition nimmt ihren Ausgangspunkt bei Gen 6,1–4, der biblischen Episode über die Göttersöhne/בני־האלהים, die sich Menschenfrauen nahmen und mit ihnen Kinder zeugten (die Satansturztradition bleibt in der Folge grundsätzlich davon abgegrenzt). Der Schwerpunkt ihrer traditionsgeschichtlichen Studie zur Art und Weise, wie diese Genesispassage in frühjüdischen, frühchristlichen und gnostischen Schriften rezipiert worden ist, liegt dabei klar auf den gnostischen Texten. Die rahmende Grundfrage lautet denn auch, ob die weit verbreitete, pauschale Charakterisierung gnostischer Biblexegese als »Protestexegese« haltbar oder zu korrigieren sei. Die Engelfallrezeption, die inhaltlich im Zentrum steht, fungiert in diesem Sinne als Testfall.

In ihrer Einleitung bietet L. neben Ausführungen zum Forschungsstand und zur Methode einen Überblick über das gnostische Schrifttum, der insbesondere für ein Lesepublikum, das mit gnostischem Ideengut wenig vertraut ist, hilfreich sein dürfte. Bevor sie in der zweiten Hälfte ihres Buches die gnostischen Originaltexte in den Blick nimmt, wendet sie sich in der ersten Buchhälfte vorerst der Genesispassage zu. Darauf widmet sie sich den Apokryphen und Pseudepigraphen, allen voran dem Wächterbuch (äthiopischer Henoch bzw. 1Henoch 1–36) und dem Jubiläenbuch. Die ausführliche Diskussion dieser beiden Schriften erweist sich spätestens im Fortgang der Untersuchung als wertvoll. Dort zeigt sich, dass zahlreiche spätere Texte insbesondere die Motivverar-

beitung im Wächterbuch aufgegriffen oder weitergeführt haben. Anders als der Genesistext deutet das Wächterbuch die Vermischung der himmlischen Wesen mit Menschenfrauen explizit negativ (streng gesehen wird es erst hier möglich, in übertragenem Sinn von einem »Fall« zu sprechen) und lastet den Engeln darüber hinaus das Vergehen an, den Menschen unheilvolles Wissen vermittelt zu haben. Relativ knapp geht L. sodann auf die Rezeption bei Philo von Alexandrien und bei Josephus ein und diskutiert schließlich die Aufnahme der Engelfalltradition in neutestamentlichen (Jud; 2Petr) und rabbinischen Schriften. In Bezug auf Letztere beobachtet L. »eine Vorliebe für die Engelfalltradition fast ausschließlich in späteren, mittelalterlichen Midraschim« (150). Dabei hebt sie den mittelalterlichen Midrasch von Schemchazai und Azael hervor, der i. E. als »strukturelle Parallele jüdischer Auslegung zur gnostischen« (ebd.) der Frage nach der gegenseitigen Beeinflussung neue Brisanz verleiht.

In ihrem Hauptteil zur gnostischen Rezeption geht L. hauptsächlich auf die drei Schriften »Apokryphon des Johannes«, »Hypostase der Archonten« und »Vom Ursprung der Welt« ein, die alle drei in den Nag-Hammadi-Codices bezeugt sind. Indem sie bei jeder der untersuchten Textpassagen konsequent nach Form und Funktion der jeweiligen Engelfallrezeption fragt, gelingt es ihr, die Vielgestaltigkeit gnostischer Bezugnahmen sowohl auf Gen 6,1–4 als auch auf frühjüdische Varianten dieser Erzählung aufzuzeigen. Dadurch erhärtet sich ihr eingangs geäußelter Verdacht, dass die pauschale Rede von gnostischer »Protestexegese« – jedenfalls in Bezug auf die Rezeption von Gen 6,1–4, wie man anfügen müsste – unangemessen ist. Laut L. konnten gnostische Verfasserkreise auf die Engelfalltradition als »Applikationsvorlage zur Umschreibung des Tuns der Archonten und Mächte, die die irdisch-materielle Welt beherrschen und die Gnostiker verfolgen« (355) zurückgreifen. Damit knüpften sie grundsätzlich an ältere frühjüdische Texte an, die, wie es L.s Buch illustriert, ebenfalls anhand der noch offen formulierten biblischen Passage zu problematisieren begannen, was das Böse eigentlich ist, wie es sich unter den Menschen verbreiten konnte, welche Auswirkungen es hat und welche Konsequenzen daraus zu ziehen sind.

L. postuliert bewusst keine lineare Entwicklungshypothese, sondern beschränkt sich auf die Darstellung unterschiedlicher, bisweilen parallel, bisweilen konträr zueinander verlaufender Rezeptionsentwicklungen. Damit konfrontiert sie die Leserschaft mit einer Vielzahl von Rezeptionsmustern, die diese sozusagen selbst zu verdauen hat. Umgekehrt erschließt sie dem Lesepublikum gerade dank dieser Darstellungsweise beispielhaft den Reichtum einer Motiventfaltung und weist indirekt auf die Gefahr hin, ein verzerrtes Gesamtbild zu evozieren, wenn traditionsgeschichtliche Entwicklungen auf spezifische Textkorpora oder religiöse Traditionen beschränkt untersucht werden. Mit ihrer Studie schafft es L. denn auch, die gern als häretischer »Sonderfall« abgehandelte oder gar ausgeklammerte Gnosis als Bewegung ins Bewusstsein zu rufen, die, wie viele andere Bewegungen ihrer Zeit auch, darum bemüht war, historisch überliefertes Gedankengut (in diesem Fall jüdischer, christlicher und griechisch-hellenistischer Provenienz) in einen aussagekräftigen Dialog mit zeitgenössischen Vorstellungen zu bringen. Kritisch lässt sich anmerken, dass gerade für ein breiteres interessiertes Publikum die allgemeinen Ausführungen zur Gnosis – wie etwa auch zu Philo, dessen allegorische Interpretation des Engelfalls sich deutlich von den mythischen Motiventfaltungen abhebt –, sehr knapp ausfallen. Schließlich hätte sich das Erstellen eines eigenen Abkürzungsverzeichnisses und vor allem eines Stellenregisters gelohnt.

Parker, David C.: Codex Sinaiticus. The Story of the World's Oldest Bible. London: The British Library; Peabody: Hendrickson 2010. XII, 195 S. m. Abb. 24,4 x 17,2 cm. Lw. £ 20,00. ISBN 978-0-7123-5803-3 (The British Library); 978-1-59856-576-8 (Hendrickson).

Seit nunmehr 152 Jahren hält die Geschichte einer Bibelhandschrift die gelehrte Welt in Atem: Der »Codex Sinaiticus«, zwischen 1844 und 1859 von Constantin Tischendorf im Katharinenkloster entdeckt, gilt als die umfangreichste und älteste Vollbibel in griechischer Sprache. Infolge ihrer bewegten Fund- und Publikationsumstände wurde sie auf verschiedene Standorte aufgeteilt. Diese Situation war einer fortgesetzten wissenschaftlichen Untersuchung des Codex, die über Tischendorf hinauszuführen vermochte, lange Zeit hinderlich. Erst als 1933 der größte Teil der Handschrift mit 346 Blättern von St. Petersburg nach London verkauft wurde, schlug die Stunde einer neuen kodikologischen Aufarbeitung. Deren Ergebnisse sind in der Studie von Herbert J. M. Milne und Theodore C. Skeat (Scribes and Correctors of the Codex Sinaiticus, London 1938) niedergelegt, die seither als das wichtigste Referenzwerk gilt. Inzwischen aber tritt dieser nach wie vor fundamentalen Arbeit David Parkers Buch zur Seite, das sich einem ganz ähnlichen »Kairos« verdankt: Als von 2005 bis 2009 in einem groß angelegten internationalen Projekt die Digitalisierung und Veröffentlichung der vier zerstreuten Codex-Teile im Internet erfolgte (www.codex-sinaiticus.org), beinhaltete dies auch eine erneute Untersuchung des inzwischen weiter angewachsenen Bestandes. An diesem Projekt war P., einer der führenden Textkritiker und Chairman des International Greek New Testament Projects, von der ersten Idee bis zum editorischen Abschluss maßgeblich beteiligt. Mit seinem Team in Birmingham zeichnete er vor allem für die Transkription verantwortlich, die angesichts der zahlreichen Korrekturen und Beschädigungen namentlich der fragmentarischen Blätter eine enorme Herausforderung darstellte. Mit Fug und Recht kann man P. als einen der Väter und Promotoren des Projektes überhaupt betrachten. Aus dieser intimen Sachkenntnis heraus hat er sein Buch geschrieben.

Von der ersten bis zur letzten Seite gelingt es P., sein Lesepublikum zu fesseln. Unterhaltsam im Ton, präzise in der Sache und formschön im Layout wird die faszinierende Geschichte des Codex Sinaiticus erzählt, über die wir heute aufgrund einer neuen Quellenlage sehr viel besser informiert sind als noch vor 70 Jahren. Zwölf Kapitel leuchten verschiedene Aspekte dieser Geschichte aus und bieten einen umfassenden Überblick über den jüngsten Forschungsstand. Jedem Kapitel ist ein kurzer Abschnitt mit dem Nachweis der Quellen sowie mit weiteren Leseschinweisen angefügt.

Kapitel 1 (Every Book its Destiny) würdigt den Codex im Ganzen – für die christliche Literatur sei er das, was die Hagia Sophia für die christliche Architektur sei. Eine Kurzfassung seiner Geschichte sowie eine Zusammenstellung aller sachlichen Daten (einschließlich einer Auflistung des Inhaltes) runden diesen ersten Überblick ab. Nach Einbeziehung der neuen Funde von 1975 lässt sich der Bestand heute definitiv mit 822 Blättern angeben; der ursprüngliche Umfang muss demnach einmal 1486 Blätter betragen haben. In Kapitel 2 (The Christian Book in the Age of Constantine) geht P. den möglichen Entstehungsumständen des Codex nach. Zu Recht begegnet er der Annahme, der Codex sei ein Teil jenes berühmten Bibelauftrages Kaiser Konstantins gewesen (Euseb VitConst IV 34–37), mit Skepsis. Wie man sich die Produktion einer Vollbibel im 4. Jh. vorzustellen hat, schildert Kapitel 3 (Making a Bible in the Year 350): Hier galt es, zunächst die noch nicht kanonisch festgelegten Bücher auszuwählen und anzuordnen, Entscheidungen hinsichtlich der Textform zu treffen und die Ausstattung des Buches sei-